

# 11

## Fortaleciendo el Desarrollo Económico Local a través de Políticas urbano-rurales





## Prólogo



El grupo de trabajo de CGLU sobre Ciudades Intermedias fue creado a raíz de una serie de reuniones celebradas entre 2013 y 2014 – el evento de aprendizaje en Kwadukuza, Sudáfrica, el Foro Internacional de Lleida (junio de 2013), el IV Congreso de CGLU en Rabat (octubre de 2013), el Foro Urbano Mundial de 2014 y el III Foro Internacional de las Medinas (abril de 2014, Tánger) – en continuidad con la respuesta de la Comisión de Planificación Urbana Estratégica hacia la creciente necesidad de crear espacios de discusión y aprendizaje, y mejorando así el posicionamiento de las ciudades intermedias en la agenda global.

La ciudad de Chefchaouen asumió el liderazgo del grupo desde su lanzamiento, tratando de animar a más ciudades intermedias de todas las regiones a compartir políticas, estrategias y desafíos. Para nuestro ayuntamiento, asumir el liderazgo de la red es una oportunidad de reflexión sobre temas compartidos con otras ciudades de características similares, con el fin de mejorar nuestras estrategias y encontrar soluciones que se adapten a nuestras necesidades, potenciales y obstáculos.

Nuestra ciudad, capital de la provincia de Chefchaouen, tiene una población de aproximadamente 50.000 habitantes, un alto porcentaje de dicha población es de origen rural y con un estatus socio-económico considerado como bajo. Nuestra ciudad afronta el gran reto de generar oportunidades de empleo, en particular para jóvenes y mujeres.

La mejora del bienestar de nuestros ciudadanos reside en la consolidación de una política de desarrollo económico local sostenible, que promueva las oportunidades de empleo y poco a poco ayude a regularizar la economía informal fuertemente arraigada en nuestra región. También es importante fomentar la creación de pequeñas y medianas empresas que aporten un valor añadido para el uso responsable de los recursos.

Somos conscientes que el potencial de nuestra ciudad está directamente relacionado con el valor de nuestro patrimonio cultural y natural, que se concentra en la medina (casco antiguo) y en los paisajes rurales tradicionales. En 2010, como reconocimiento a este valor, la UNESCO reconoció Chefchaouen como comunidad emblemática en cuanto a la dieta mediterránea. Al mismo tiempo, se creó la reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo, incluyendo los parques nacionales naturales de Talassemtant y Bouchachem.

En este contexto, nuestra ciudad tuvo el gran honor de actuar como anfitriona de un evento de aprendizaje de CGLU. El apoyo de CGLU, CGLU África, OIT y FAMSÍ hizo posible un intercambio rico y fructífero entre alcaldes y líderes municipales de 12 países en el Mediterráneo y África Occidental, así como representantes de las administraciones regionales y nacionales.

Esperamos que los resultados y las ideas recogidas en esta publicación motiven a nuestra red de Ciudades Intermedias para avanzar conjuntamente en la definición de estrategias y políticas que permitan a los gobiernos locales ocupar el lugar que merecen en el desarrollo de sus territorios.

**Mohamed Sefiani, alcalde de Chefchaouen, Marruecos**



## **INSTITUCIONES PARTICIPANTES:**

FMDV, OIT, CGLU África, CGLU, CIMES, CEPES,  
FAMSI, Universidad Abdelmalek Essaâdi.

## **REGIONES CIUDADES PARTICIPANTES:**

**Consejo Regional Tánger-Tetuán, Marruecos**

**Consejo Regional Mopti, Mali**

**Diputación de Jaén, España**

**Chefchaouen, Marruecos**

**Tetuán, Marruecos**

**Sousse, Túnez**

**Trípoli, Líbano**

**Djerba, Túnez**

**Kindi, Burkina Faso**

**Ódienme, Costa de Marfil**

**Sikasso, Mali**

**Tombuctú, Mali**

**Saint Louis, Senegal**

**Kaolack, Senegal**

**Guidan-Roundji, Níger**

**Ndali, Benín**

**Djougou, Benín**

**Boghé, Mauritania**

**Aneho, Togo**

**Las Cabezas de San Juan, España**

## Resumen del contenido

Esta publicación captura los aspectos, conclusiones, aprendizajes y resultados más destacados del evento "Políticas urbano-rural para el desarrollo económico local: Cooperación sur-sur y triangular", celebrado en la ciudad de Chefchaouen, Marruecos, del 24 al 27 de septiembre de 2014.

El evento fue organizado conjuntamente por la ciudad de Chefchaouen, CGLU África, los grupos de trabajo de CGLU sobre Ciudades Intermedias y Desarrollo Económico Local y FAMSÍ (el Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional), y contó con el apoyo técnico y financiero de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

El evento de tres días atrajo a más de 40 participantes de las cuencas norte y sur del Mediterráneo, así como de África Occidental e incluyó la participación de funcionarios electos localmente, profesionales expertos, concejales, representantes de la sociedad civil, ONG, empresarios locales, representantes de agencias de desarrollo local y cámaras de comercio.

El intercambio de prácticas entre las ciudades de Marruecos, Túnez, Líbano, España, Níger, Benín, Mali, Senegal, Costa de Marfil, Mauritania y Burkina Faso es un hito importante para los dos grupos de trabajo de CGLU, así como para la iniciativa de intercambio sur-sur de CGLU. El evento fue exitoso en el reconocimiento de cuestiones relativas al desarrollo económico local, al trabajo decente y a la importancia de las ciudades intermedias en la agenda mundial, en particular en el marco de la agenda Post-2015 y hacia el Tercer Foro sobre el desarrollo económico Local y Hábitat III en 2016.

Los siguientes temas fueron explorados y se resumen en esta publicación:

1. Introducción
2. Contexto
3. Los retos de la urbanización en las políticas urbano-rurales
4. El caso de Chefchaouen
5. Territorios urbano-rurales y el desarrollo económico sostenible
6. Iniciativas y soluciones para el trabajo decente
7. Cooperación Sur-Sur y triangular y recomendaciones
8. Conclusiones, próximos pasos y declaración final

"El desarrollo económico local es una forma de territorializar el desarrollo. Pasar de la tipografía a la topografía es esencial".

*Jean-Pierre Elong Mbassi, CGLU África*

# 01 Introducción



Foto: Habib Nouri ©

Los grupos de trabajo de CGLU sobre Ciudades Intermedias y Desarrollo Económico Local tienen como objetivo contribuir al desarrollo de iniciativas de colaboración y cooperación entre distintos gobiernos locales y asociaciones con el fin de enriquecer el debate en el seno de CGLU, y participar en la elaboración e implementación de políticas. El enfoque de desarrollo adoptado por ambos grupos de trabajo implica una mirada territorial, basada en recursos endógenos y obediendo a criterios de sostenibilidad ambiental. Este punto de vista del desarrollo local debe defenderse a través de la participación pública y debe involucrar una visión integral del territorio.

En CGLU creemos que el grupo de trabajo sobre Desarrollo Económico Local, así como una sólida Red de Ciudades Intermedias, son elementos fundamentales para:

- Afrontar los principales temas de hoy, especialmente mediante la exploración de nuevos puntos de vista adquiridos a través de las redes.
- Compartir experiencias, herramientas y estrategias para su aplicación en el desarrollo local.
- Debatar sobre los componentes fundamentales de las estrategias de desarrollo local.
- Reflexionar sobre la necesidad de articular respuestas adaptadas al contexto global, basadas en las realidades locales.
- Reconocer y compartir las debilidades, las oportunidades y las posibilidades de innovación, aprendiendo juntos de los errores y los éxitos del pasado para lograr un acuerdo sobre los marcos para la acción común.

La cooperación sur-sur y triangular sirve para entender y desarrollar políticas hacia la planificación urbana y crea plataformas para distintas iniciativas. Como se destacó durante el último evento de aprendizaje organizado en Maputo, Mozambique, los intercambios entre las ciudades también pueden enfocarse en la relación entre el municipio y el sector de la economía informal. Este enfoque caracteriza el trabajo en conjunto entre la OIT y CGLU.

Bajo el liderazgo del Sr. Sefiani, alcalde de Chefchaouen, la reunión destacó la importancia de las políticas urbanas orientadas hacia el desarrollo económico y social que buscan atender las necesidades y el potencial de las zonas rurales. Los participantes reconocen que la planificación estratégica a nivel urbano y territorial en las ciudades intermedias exige que se tomen en cuenta los espacios rurales y urbanos, así como reunir a todos los actores del desarrollo, especialmente electos locales, profesionales expertos, empresas, interlocutores sociales, ciudadanos y sociedad civil. Las conclusiones del evento fueron reunidas en el documento final, la Declaración de Chefchaouen.



“Combinar las estrategias para las ciudades intermedias y el desarrollo económico local es el único camino para salvaguardar una economía basada en la proximidad y su relación con las economías locales.”

*Mohamed Sefiani, Alcalde de Chefchaouen, Presidente del Grupo de Trabajo de Ciudades Intermedias de CGLU*

El enfoque de desarrollo urbano-rural de Chefchaouen permitió a los participantes entender cómo el manejo del sistema público de mercados (alimentación) en concordancia con el ciclo alimentario, que consiste en la producción, distribución y consumo, funciona en la práctica. Los participantes también señalaron que la Agencia Municipal de Desarrollo Local de Chefchaouen representó uno de los mayores activos para la estimulación del tejido económico y social de la ciudad. Es la primera agencia pública de este tipo que se desarrolla en Marruecos y contó con el apoyo de FAMSI.

Se plantearon y se debatieron las actividades futuras, y el evento también permitió realizar comentarios constructivos en aras de fortalecer los documentos de reflexión de CGLU relativos a ciudades intermedias y desarrollo económico y social. Dichos aportes enriquecerán la agenda global Post-2015 y los procesos relacionados con Hábitat III.





## 02 Contexto

Para comparar los retos de las ciudades y pueblos en África del Norte, el Mediterráneo y África Occidental, es importante tener en cuenta sus antecedentes históricos, políticos y económicos.

### Primeras influencias

Desde un punto de vista histórico, las ciudades participantes en el evento comparten una fuerte herencia y antecedentes históricos y culturales, al ser sometidos a una misma influencia en términos arquitectónicos, económicos y políticos desde la época fenicia.

**Durante el período de la edad media**, Marruecos y Andalucía en ciertas etapas formaron parte del mismo reino, que se extendió en un determinado momento desde Toledo a Tombuctú. Esto abre una gran perspectiva de negocio en términos de geografía, intercambios culturales y religiosos y movilidad humana, y fue realmente la primera fase de globalización que se observó en el mundo, con su centro alrededor del mar Mediterráneo. Con el predominio del árabe como lengua se insertaron también sus reglas, normas, formas de vida en la ciudad y políticas fiscales, las cuales fueron aplicadas en toda la región.

Esta relación creó un fuerte vínculo histórico y de identidad entre las ciudades de África del Norte y el sur de Europa, particularmente España. Hoy en día, esta proximidad todavía se siente alrededor del mar Mediterráneo y se manifiesta en diversas expresiones culturales.

Esta "cultura de la ciudad" fue transmitida también a través de los nómadas de Mauritania y Mali a las ciudades de África Occidental, que eran más tradicionales y menos densas, basadas en una estructura tribal, reinos y los intercambios entre ellos. Tombuctú fue su centro político, económico y social.

### Colonización

Más tarde, **entre el final de los siglos XIX y XX**, los principales objetivos del colonialismo influyeron en las ciudades: explorar y explotar los recursos a partir de una economía basada en la gestión política de dichos recursos. En el área de influencia francesa, que se expandió desde el norte hasta África Occidental, esto se logró mediante la instalación de un tipo específico de gestión del territorio y de "zonas ricas en recursos" que permitieron "devolver los recursos a la patria". Esto le dio sentido a la ciudad en términos de un punto de tránsito. La gestión territorial se centró también en la generación de plazas de mercado. Por lo tanto, esta influencia colonial se caracterizó por:

- **La construcción de importantes infraestructuras como puertos, ferrocarriles y aeropuertos**, creando ciudades que fueron creciendo con el tiempo, o un urbanismo francés yuxtapuesto a las antiguas Medinas, por ejemplo, en ciudades de África del Norte.
- **Un sistema centralizado para gestionar el poder político**, siguiendo los sistemas centralizados que ya estaban en marcha para administrar energía espacial y fiscal.
- **Desarrollo urbano basado en la necesidad de un sistema de transporte sostenible**, mediante la creación de:

- Áreas específicas y edificios para la administración
- Zonas residenciales para los extranjeros y otras para la población local
- Servicios de educación, agua, saneamiento y de ocio, construidos para militares y habitantes importantes dentro del sistema

## Recientes cambios políticos y sociales

A pesar de los procesos de descentralización que se iniciaron en la segunda mitad del siglo XX, en muchos países la herencia política y administrativa se conserva hasta hoy.

Durante los siglos XX y XXI, las ciudades mediterráneas han estado expuestas a una amplia diversidad de intereses económicos y comerciales, incluyendo el turismo, los intercambios culturales y educativos y la migración (desde las comunidades del sur del Mediterráneo a Europa). Los procesos de urbanización se desarrollaron con mayor rapidez en la región de África Occidental. Así, **las dos regiones tienen orígenes similares, pero también muchas diferencias.**

La **primavera árabe** que se ha estado diseminando en la cuenca sur del Mediterráneo desde 2011 es la manifestación de descontento de la gente con los sistemas políticos vigentes. Las identidades políticas y sociales están cambiando. La relación del sistema hacia sus jóvenes, el desempleo, el poder local, la identidad y la libertad de expresión son factores determinantes de la nueva situación observada en la región mediterránea en su conjunto.

En África Occidental, sin embargo, las mentalidades están todavía ligadas a una "vida política" y una "vida económica" anteriores: es decir, se mantiene el ideal que el Estado está ahí para el pueblo y el gobierno central toma las decisiones para las ciudades – "**l'Etat providence**" como se llama en francés. Esto restringe la capacidad de proactividad de los habitantes y limita las iniciativas de desarrollo económico local. A diferencia de Francia, las competencias de las autoridades locales son muy limitadas, a menudo reducidas a la aplicación de los procedimientos administrativos como las estadísticas de población o la emisión de certificados de nacimiento. Como tienen competencias limitadas en la administración de la tierra, el patrón espacial de las ciudades de África Occidental sigue siendo la expansión urbana, con poca infraestructura, sin transporte y "ninguna razón para densificar".

En este sentido, la **brecha más grande entre África Occidental y África del Norte es la expresión y la exposición.** Los antecedentes históricos en el Mediterráneo han demostrado una presencia a lo largo del tiempo de una cultura proactiva, de individuos que buscan independencia y mejores condiciones de vida, como lo demuestra por la primavera árabe.

Concretamente, la primavera árabe permitió un cambio en el sistema del manejo de poder en Túnez que, con optimismo acerca de la transición, fue apoyada por una nueva Constitución. También se dieron cambios en Marruecos, generando grandes diferencias desde el punto de vista social y político, lo cual resultó en una nueva Constitución para el país. Estos cambios han tenido un impacto en la aceleración del 'proceso avanzado de regionalización', trasladando las decisiones sobre las finanzas y la economía al nivel regional.

En África Occidental, por otro lado, las élites políticas y económicas son un obstáculo para el

intercambio de poder, la riqueza y la tierra, lo cual plantea retos adicionales para la gestión del desarrollo urbano.

### Desafíos actuales

Los países de esta región se enfrentan a una difícil recuperación de la crisis, lo cual implica un crecimiento débil. Como resultado de este proceso la tasa de empleo es muy baja, afectando en especial el empleo de mujeres, mientras que el empleo de la población joven también se ve afectado. A pesar de los importantes avances en el sector de la educación, con las tasas de alfabetización y títulos universitarios aumentando constantemente, el acceso a educación calificada ya no es necesariamente un camino para salir de la pobreza.

En la región, la tasa de empleo informal está aumentando. Es el caso, por ejemplo, del Norte de África, donde el 52,2% del empleo total se identificó como informal entre los años 2010 y 2014. Esta situación destaca la necesidad de fortalecer la creación de empleo, facilitar la formalización del trabajo y facilitar el acceso a protección social, especialmente en áreas remotas.

La situación se ha agravado aún más debido a la crisis del Ébola, ya que afecta al comercio, a la conectividad y a las agrupaciones económicas entre ciudades y países. Una evaluación del impacto económico realizada por el Banco Mundial en octubre de 2014 estima que las pérdidas para África Occidental podrían alcanzar 32 billones de dólares en 2015. Desde el 1 de diciembre en Guinea, Liberia y Costa de Marfil - países que estaban experimentando un crecimiento del PIB – se estiman pérdidas que ya ascienden a más de 3 billones de dólares.

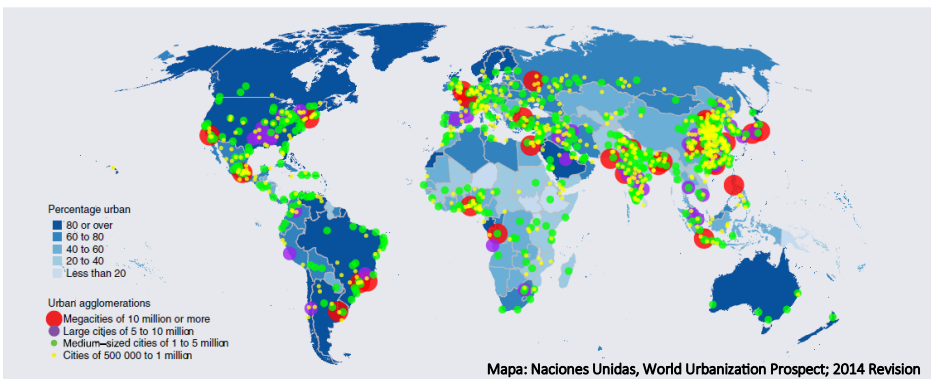
### Mirando al futuro

Las ciudades forman parte del núcleo de una dinámica que debería alentar a las instituciones a nivel nacional a acelerar los procesos de descentralización. Muchas de las ciudades en estas regiones se están asociando a CGLU, y están trabajando así de manera conjunta con miras a Hábitat III, donde el foco principal se centra en la calidad de vida en las ciudades. Los siguientes elementos siguen siendo importantes para las regiones y deberían tenerse en cuenta como puntos de partida para abordar desafíos futuros:

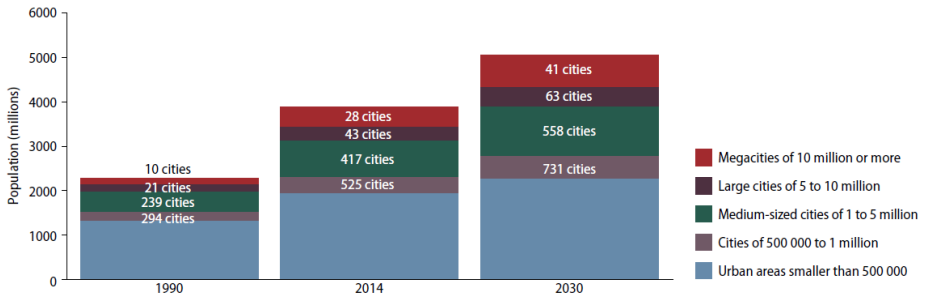
- Empoderamiento y rendición de cuentas.
- Educación y sensibilización de líderes locales
- La voluntad de los políticos nacionales de establecer una relación con los líderes regionales y locales como socios para el desarrollo sostenible, incluyendo estrategias económicas
- Un posicionamiento político global para expresar el potencial de las ciudades y los ciudadanos a participar en el proceso participativo de desarrollo económico local y en la toma de decisiones
- Estrategias nacionales, regionales y locales de empleo que re-direccionen beneficios para las regiones

# 03 Los retos de la urbanización en las políticas urbano-rurales

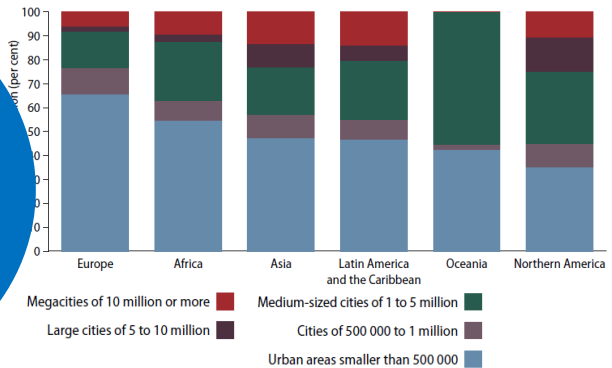
Porcentaje y localización de las aglomeraciones urbanas con al menos 500.000 habitantes, 2014



El crecimiento de la población urbana global es impulsado por el crecimiento de las ciudades



La distribución de la población en ciudades de diversos tamaños varía en las distintas regiones



*Bah Guera Chabi, el alcalde de N'dali* informó que su ciudad está creciendo al 3 o 4% anual, y su papel es principalmente el de informar al gobierno sobre las nuevas comunidades que deben ser consideradas en el plan nacional.

Las "Mega-ciudades" son notables por su tamaño y por su concentración de actividades económicas. En 1990 existían 10 ciudades con más de 10 millones de habitantes (Figura 1), que albergaban a 153 millones de personas, menos del 7% de la población urbana mundial. Hoy en día, las cifras se han casi triplicado. En el mundo hay hoy 28 mega-ciudades y la población que contienen ha crecido a 453 millones de habitantes; sin embargo, esto sólo representa el 12% de la población urbana en el mundo. Así, el **61% de la población urbana vive en ciudades intermedias**. Sin embargo, la creciente brecha entre ciudades intermedias y grandes áreas metropolitanas es evidente.

En el **Mediterráneo y África Occidental**, las ciudades intermedias están creciendo exponencialmente. Las 10 ciudades que participaron en el evento en Chefchaouen indican tasas de crecimiento anual de 4 a 5%. No obstante, algunas ciudades

sus líderes consideran que la transición hacia un rol "intermedio" ha sido lenta. A pesar de tener poblaciones de hasta 100.000 habitantes, su capacidad de ejercer como intermediario entre los territorios rurales y urbanos, por ejemplo a través de la planificación urbana, es muy limitada.

### Las ciudades de África Occidental y el Mediterráneo afrontan retos similares

*El alcalde de Djerba, Mokhtar Jamei informó sobre una secuencia de planes que fueron aprobados en la última década, que permiten la expansión de la ciudad con viviendas para 2.600 habitantes, así como grandes áreas turísticas. Sin embargo, el empleo creado en este auge de la construcción no es suficiente para suplir las necesidades de la población local.*

*Nassénéba Touré, alcalde de Ódienme: "en mi ciudad, estoy sólo a cargo de los servicios de salud. Principalmente proporciono certificados de nacimiento y defunción, esto me permite observar los procesos de urbanización y densificación, pero no intervenir o influenciar en estas dinámicas.*

Aunque no en la misma escala y (o) dentro del mismo marco temporal, las ciudades de África Occidental y el Mediterráneo enfrentan los mismos problemas: rápido crecimiento, alto porcentaje de población juvenil, desempleo, dificultades para controlar los procesos de urbanización, recursos fiscales limitados y descentralización de los poderes. Muchas ciudades incluso tienen competencias limitadas – o no tienen competencias- sobre la planificación y el uso del suelo.

En el Mediterráneo, las ciudades planean su crecimiento de las ciudades, aunque la presión

del sector privado es alta y a menudo se quedan cortas en una protección eficaz del medio ambiente o de la tierra. En Andalucía, por ejemplo, el boom inmobiliario echó raíces en ciudades que carecían de herramientas para la planificación sostenible del territorio. Esto ha tenido impacto en los recursos naturales, en particular en la costa, pero también en áreas suburbanas. El impacto social fue revelado sólo recientemente, con ciudadanos que no pueden pagar sus hipotecas y caen en la pobreza.

*Thomas Baguemzanre,  
alcalde de Kindi:*

"Los procesos de urbanización acarrear muchos problemas: destruimos tierra valiosa, el capital de nuestros agricultores."

El proceso de urbanización actual fue descrito como un problema por algunos dirigentes locales, que informaron sobre la pérdida de tierras fértiles y de uso agrícola. Sin embargo, también se reconoció que la urbanización es una consecuencia de la migración, una realidad en el desarrollo de África que deberá ser aceptada. La gente se mueve en busca de nuevas oportunidades y para escapar de los ciclos de la pobreza que afectan a muchas poblaciones rurales. En realidad, es casi imposible para los líderes locales no dar la bienvenida a los procesos de urbanización, ya que implican también la creación de empleos, nuevas fuentes de ingresos y auges económicos.

### Reconocer el potencial del nivel intermedio

Las ciudades intermedias son centros de interacción social, económica y cultural, consideradas como el corazón económico de grandes zonas circundantes por proporcionar acceso a infraestructuras y servicios básicos como salud y educación, además de actuar como (inter) mediadores: son lugares "entre" los mercados locales y globales.

Las ciudades intermedias también cuentan con una condición de proximidad que permite una conexión más factible con la comunidad para la toma eficaz de decisiones, así como para el desarrollo de proyectos con una base participativa, lo que permite promover un proceso de planificación más justo. El derecho básico a tener acceso a espacios públicos y oportunidades, así como a servicios urbanos - el derecho a conocer, comprender y revisar el programa y el plan de la ciudad - es más factible en la escala de las ciudades intermedias. También la posibilidad de contar con sistemas de transporte no motorizados pueden ser promovidos e implementados. La compactibilidad y la proximidad son factores espaciales que tienen un impacto positivo y se traducen en una mejor calidad de vida.

*Nassar Fakhlanjri, representante de la cámara de comercio de Chauen:*

¿Tomamos en cuenta la importancia de la planificación para la economía?

Las ciudades intermedias son el punto de interacción entre lo urbano y rural y ofrecen oportunidades para ampliar el acceso a servicios como salud y educación para un gran número de personas de una manera económicamente eficiente. Como el territorio y los aspectos sociales, económicos y culturales son conocidos y entendidos, los líderes pueden construir estrechas relaciones con las comunidades y hacerlas partícipes en los procesos de toma de decisiones.

### Las ciudades intermedias como elemento clave para equilibrar el desarrollo económico, social y territorial

Promover el papel de las ciudades de tamaño intermedio puede ayudar a resolver problemas causados por una excesiva centralización de funciones económicas y administrativas, mientras que a su vez permite responder a los desafíos de proporcionar infraestructura urbana y servicios sociales básicos a las poblaciones urbanas más vulnerables.

Para ello, los procesos de urbanización sostenibles requieren que las ciudades generen ingresos y mejores oportunidades de empleo; ampliar la infraestructura necesaria para proveer agua y saneamiento, energía, transporte, información y comunicaciones; garantizar la igualdad de acceso a los servicios; reducir la pobreza; y preservar a los recursos naturales dentro de la ciudad y sus alrededores.

Durante el taller, líderes locales y CGLU África identificaron el hecho de que hay una "falta de conciencia" en el sentido de que las ciudades intermedias de la región no están conectando con los demás centros y periferias. Además, carecen de recursos y reconocimiento a nivel regional y nacional

### La necesidad de contar con planeación estratégica y políticas para regular el uso del suelo.

Al igual que en otros contextos, en Marruecos muchas ciudades aún no han conseguido satisfacer las demandas de la población existente cuando se enfrentan a

nuevas necesidades y demandas de la nueva población. Por esta razón, las ciudades tienen que ser apoyadas para conseguir atender las demandas de servicios básicos por adelantado y controlar la urbanización, en particular en poblaciones urbanas vulnerables. El proceso de urbanización no siempre está controlado; este problema fue identificado por muchos participantes de África Occidental y de la cuenca sur del Mediterráneo. Las autoridades locales mencionaron dos efectos secundarios relacionados con la falta de control del proceso de urbanización:

*Sr. Rachid Amerniss de la Agencia Urbana de la región de Tetuán* subrayó la necesidad de controlar la urbanización y responder a la alta demanda de vivienda en ciudades intermedias (un total de 30.000 unidades para los próximos 3 años sólo para Tetuán y Chefchaouen)

- La expansión urbana requiere el uso de tierras rurales y por lo tanto, destruye las actividades rurales y los puestos de trabajo relacionados con las actividades rurales.
- La urbanización atrae a la población rural sin garantizar un trabajo decente y aumenta al mismo tiempo la demanda de viviendas urbanas.

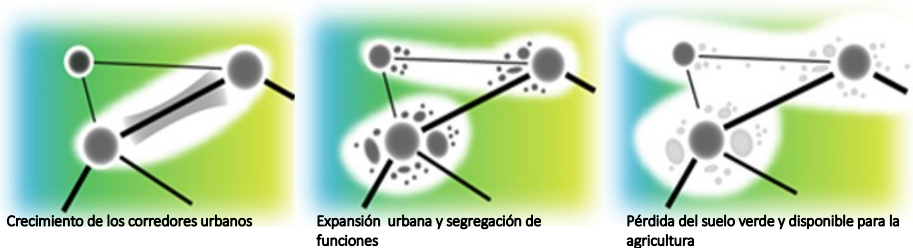
La historia ha demostrado que las políticas encaminadas a restringir la migración rural-urbana no son efectivas para prevenir el crecimiento de la ciudad e incluso pueden producir problemas económicos, sociales y ambientales. En los últimos años, un número creciente de países ha decidido favorecer otras estrategias para el desarrollo rural y urbano, tales como la asignación de derechos sobre la tierra, la gestión de uso de la tierra, redistribución de tierras, la creación de zonas de desarrollo regional y promoción de la diversificación económica y la competitividad en las zonas rurales a través de la movilización de inversiones y la mejora de los medios de subsistencia rurales.

Estas políticas sobre el uso del suelo pueden ayudar a regular y evitar el consumo acelerado de terrenos fértiles y valiosos, y por lo tanto son capaces de controlar el crecimiento de la ciudad en el tiempo si se administran adecuadamente en conjunción con las exigencias propias de los procesos de urbanización. Sin embargo, dos preguntas quedan por explorar:

- ¿Podemos cambiar el valor de la tierra teniendo en cuenta la futura necesidad de áreas verdes y fértiles que alimentarán a la población y mantendrán el medio ambiente?
- ¿Cómo puede protegerse ambiental y culturalmente la tierra?

### Mejorar el potencial de zonas suburbanas como enfoque necesario para el crecimiento sostenible

Durante algunas sesiones del evento se introdujo el concepto de **zonas suburbanas**. Un área suburbana es la franja entre áreas centrales – generalmente combinando las zonas tradicionalmente urbanas de ciudades y localidades con su área de influencia –hinterland- más rural, que sigue una lógica de la productividad agrícola. Las zonas suburbanas suelen ser zonas de cambio y transformación, en su mayoría





hacia un uso urbano del suelo y suelen ser altamente productivos. Puesto que a menudo tienen acceso al agua, pueden utilizarse como parcelas para agricultura de pequeña escala y son espacios claves para la expansión urbana, que requiere de servicios urbanos básicos (agua, calles, electricidad, residuos, transporte, aguas residuales, etc.). Las áreas suburbanas también pueden utilizarse para financiar el crecimiento y la infraestructura pública.

Ahmed Khalid Benomar, representante de la Agencia de Promoción y Desarrollo de las Provincias del Norte-APDN, subrayó la necesidad de abordar los temas de protección rural y ambiental de la mano con la expansión urbana. También subrayó la importancia de fomentar la cooperación intermunicipal. "La planificación ha sido una tarea limitada a las grandes ciudades, y la Agencia apoyará la planificación en todos los municipios para integrar en la ciudad las actividades rurales, sus puestos de trabajo tradicionales y su producción. Para conseguir esto, los líderes locales necesitan fortalecer el diálogo urbano-rural. Necesitan posicionar la ciudad intermedia dentro de su entorno social, económico y cultural".



Foto: Habib Noui ©

El mundo urbano no ha visto al mundo rural, no sólo en su dimensión económica, sino en general. Es importante para nosotros promover la cooperación intermunicipal, e inter-gubernamental.

La pérdida del suelo disponible para las prácticas agrícolas también es un fenómeno visible en Chefchaouen. La ciudad cuenta con una medina bien consolidada y una periferia en crecimiento.

## 04 El caso de Chefchaouen



Foto: Habib Noui ©

### Líneas generales de acción: políticas públicas basadas en el diálogo entre actores

La ciudad de Chefchaouen desarrolló diversas líneas de acción a las que se asocian proyectos y políticas públicas. Todas las líneas de acción se basan en un proceso de participación, un diálogo que permite la adaptación de proyectos y políticas para dar respuesta a las necesidades de la población. En este sentido, Chefchaouen aprovecha su tamaño y, por la tanto, su proximidad a sus ciudadanos. Las diferentes líneas de acción son:

Hoy en día vivimos en una economía global en la que las economías a pequeña escala pueden ganar peso mediante la creación de una masa crítica. Esta economía a pequeña escala es la alternativa para diseñar un futuro diferente para nuestro planeta.

**Innovación basada en la cultura:** La innovación permite una sinergia entre la cultura, las políticas públicas y los instrumentos locales, todo ello gracias a la creatividad de la población y a la confianza que deposita el gobierno local en sus recursos humanos y en la sociedad civil.

**Participación en el proceso de toma de decisiones:** A través de la implicación de la población en los procesos de toma de decisiones, Chefchaouen facilita la integración de las necesidades y las preocupaciones de la población en los procesos de planificación y en los proyectos de desarrollo local. Asimismo, puede representar un instrumento que garantice la cohesión social.

**Diálogo entre el entorno rural y el urbano:** El foco de la interacción es la intermediación como estrategia, teniendo en cuenta dos cuestiones:

- ¿Cómo puede la cultura urbana específica de Chefchaouen actuar como motor para una nueva estética rural y crear empleo?
- ¿Pueden las zonas rurales ser de ayuda a la hora de conducir a las zonas urbanas hacia un desarrollo más ecológico y sostenible?

**Cooperación sur-sur-norte:** La tendencia positiva que ha llevado a Chefchaouen a permanecer

activa en las áreas de cooperación internacional (bilateral, multilateral y descentralizada) ha permitido al ayuntamiento a liderar algunas iniciativas de cooperación sur-sur y triangulares con países del África Occidental. Hasta ahora, los proyectos de cooperación se centraban en la buena gobernanza; no obstante, en los últimos años el desarrollo económico local y los sectores ambientales y de eficiencia energética han visto aumentada su relevancia.

En cuanto al **desarrollo económico local**, se han incluido nuevas perspectivas en las líneas estratégicas de acción del ayuntamiento, tales como:

- Turismo cultural y alternativo: identificación y señalización de rutas, oficina de información turística, estrategias de turismo rural, valor de la dieta mediterránea, etc.
- Oportunidades laborales para los jóvenes más vulnerables: proyecto de escuelas-taller
- Respaldo a las cooperativas de mujeres y a los pequeños productores
- PYMES: Centro para la revitalización del tejido productivo, viveros empresariales y colaboración
- Comercio justo: Souk Beldi

### Mediación para crear valor en el territorio

Las oportunidades de desarrollo local requieren valor económico y humano. Para ello hace falta explorar lo que ya existe y a la vez añadir nuevas perspectivas para los actores presentes en el territorio, así como una nueva cultura social y de trabajo. La estrategia para añadir valor al territorio en el caso de Chefchaouen se centra en la interacción entre las zonas urbanas y rurales como componentes de un territorio integrado. Esta interacción puede encontrarse en diferentes esferas:

- El *'souk'* o mercado rural crea un vínculo entre las zonas urbanas y rurales en una esfera económica, social y de espacio.
- Los residentes rurales que emigraron a la ciudad representan un elemento clave en la periferia. Esta zona se encuentra en el centro de la mediación entre el espacio urbano y el rural a nivel estético y económico.
- La transformación de zonas rurales y urbanas también son un punto crucial de interacción.

### Búsqueda de un nuevo equilibrio en el territorio: acciones concretas basadas en nuevos criterios

Chefchaouen representa un buen ejemplo a compartir con la Unión Africana de Arquitectos (AUIA). La definición de sostenibilidad de la AUIA está basada en la Carta de Leipzig (2007). El **objetivo es planificar un futuro inteligente y equilibrado para nuestros territorios** mediante la integración de cinco áreas diferentes. De este modo, el territorio se convierte en la suma de los valores capaces de generar riqueza dentro de un espacio físico/geográfico. Los cinco criterios para el desarrollo son el cultural, el social, el económico, el ambiental y el humano.

Chefchaouen es partidaria de este enfoque para la creación de una ciudad sostenible, tal y como se describe a continuación:

### **Criterios culturales**

- ***Charte architecturale de la Ville de Chaouen (Carta arquitectónica de la Medina de Chauen)***: Chefchaouen posee una fuerte cultura arquitectónica y estética reconocida tanto a nivel nacional como internacional y protegida por un documento legal ratificado por el Ministerio de Vivienda, el Alcalde de Chefchaouen y otros actores públicos. Este documento público marca las directrices arquitectónicas y estéticas para preservar el valor cultural de la ciudad.
- **El valor de la dieta mediterránea**: La gastronomía propia de la región responde a la agricultura y a las actividades agrarias existentes, con una estrecha relación con las zonas montañosas. Este proyecto, desarrollado dentro de un marco de cooperación, pretende aportar valor a todos los productos y proveedores de la cadena alimentaria. Para ello, el proyecto se centra en el conocimiento de la población autóctona, con el propósito de preservar una cultura basada en la agricultura tradicional a la vez que se genera cohesión económica dentro del territorio.
- **Proyecto de escuelas-taller**: Como respuesta a la urbanización de las zonas rurales de la ciudad y con el ánimo de generar nuevas fuentes de ingresos para la población más vulnerable, el proyecto de escuelas-taller fomenta la formación en jardinería, forja, orfebrería, mampostería tradicional, pintura tradicional sobre madera, etc., así como el trabajo autónomo en establecimientos de turismo rural en la ciudad o en sus alrededores, el comercio de productos locales en la medina y otras iniciativas. Esta iniciativa cuenta con el apoyo de numerosos actores en la cooperación descentralizada (FAMSI, Diputación de Córdoba, etc.).

### **Criterios sociales**

- **Comunicación a través de redes sociales e iniciativas relacionadas con las TIC**: Con el propósito de crear un sentimiento de pertenencia a la comunidad (Facebook, etc.).
- **Construcción de nuevos equipamientos deportivos**: Se construyeron nuevos equipamientos deportivos en la ciudad, especialmente para los jóvenes, con el ánimo de crear espacios de ocio en un ambiente sano.
- **Capacitar a la sociedad civil**: Con ello se pretende llevar a cabo nuevas iniciativas que sean útiles para toda la comunidad. En 2011 se creó la *Casa de las Asociaciones* como un lugar de trabajo y de formación que el Ayuntamiento puso a la disposición de más de 100 asociaciones. Asimismo, alberga mesas de diálogo en las que las asociaciones pueden interactuar directamente con el gobierno local para identificar necesidades y para dar forma a las iniciativas sectoriales impulsadas por el Ayuntamiento. En 2012, éste creó el *Grupo Municipal para el Desarrollo y la Cooperación* para facilitar la consulta con las asociaciones activas en el campo de la cooperación y para identificar de

manera conjunta los proyectos de cooperación y el intercambio de información sobre estas actividades.

- **Agencia de Desarrollo Común:** La creación de esta agencia posibilita la coordinación de todas las acciones mencionadas anteriormente. Del mismo modo, habilita un canal de comunicación más directo entre los ciudadanos y el gobierno local, con el propósito de edificar una cultura de participación democrática sostenible.

### Crterios económicos

- **Creación de cooperativas y PYMES:** Chefchaouen respalda estas iniciativas en las áreas de artesanía y servicios, entre otras, a través de la creación de un vivero y de colaboración. Este proyecto está financiado por la Diputación de Barcelona y gestionado por Chefchaouen y Vilafranca del Penedès.
- **Turismo rural:** Hace algunos años la *Agence de Promotion et développement des provinces du Nord* (Agencia de promoción y desarrollo de las provincias del norte, APDN) desarrolló un proyecto interesante y productivo. La iniciativa se centra en el turismo rural en la región de Chefchaouen, y une el mar y las montañas mediante rutas que transcurren junto a ríos y cascadas, y utilizan burros de la región. A su vez, existía un proyecto de edificación de cabañas rurales a lo largo de las rutas. La integración de esto con otros proyectos alentaron al establecimiento de trabajo digno, basado en un proyecto de trabajo en red en las zonas urbanas con la intención de estructurar la economía rural desde la ciudad. Recientemente, la Diputación de Granada llevó a cabo una serie de estudios relacionados con la promoción del agroturismo, el respaldo a las cooperativas en la periferia de la ciudad, la identificación de rutas gastronómicas y guías de recetas tradicionales de la región.
- **Revalorización del patrimonio material e inmaterial:** El atractivo de la ciudad no sólo se basa en su singular estética, sino también en la cultura autóctona y en la hospitalidad de sus habitantes.
- **Gestión estratégica:** Mediante la gestión estratégica, Chefchaouen ha sido capaz de generar riqueza a través de las oportunidades que brinda el territorio, con varias líneas de trabajo y proyectos transversales, y también gracias a la movilización tanto de la administración como de los ciudadanos para trabajar conjuntamente.

### Crterios ambientales

- **Parque Bouhachem:** En esta exitosa iniciativa, la autoridad local de Bouhachem gestiona el parque, siendo la comunidad que habita en la zona la responsable tanto de la preservación de la vegetación como de controlar las actividades que se llevan a cabo en el lugar. El parque está situado en las afueras de la ciudad, lo cual ha frenado la expansión de la ciudad en esa área, con la pretensión de buscar el equilibrio de la zona en el futuro y preservar el terreno y sus recursos. Los objetivos de esta iniciativa incluyen la protección ambiental del territorio, el paisaje, el patrimonio religioso e histórico

y el fomento del desarrollo sostenible de la población y una mejora en su calidad de vida.

### Criterios humanos

- **Relación con los ciudadanos:** Una relación cercana entre el gobierno local y los ciudadanos representa una importante herramienta para la implementación de políticas públicas. El Ayuntamiento de Chefchaouen busca maneras de fortalecer esta relación con ánimo de facilitar un mejor entendimiento de las necesidades, las propuestas y las iniciativas a la vez que se mejora la implementación de proyectos de desarrollo económico, cultural y social en el marco de la cooperación nacional e internacional. Para ello, es importante concienciar y formar a la población. El tamaño de la ciudad permite a Chefchaouen crear alianzas con los ciudadanos e involucrarlos en los proyectos de la ciudad. Las iniciativas de participación que se han implementado hasta la fecha han sido provechosas tanto en el contexto regional como en el nacional.



### Pasos concretos para la implementación y el seguimiento

Como resultado del evento se realizó una actividad de tutoría. Una comisión de la ciudad de Chefchaouen, apoyada por CGLU, visitó la ciudad de N'dali en Benín para compartir conocimiento y asistir a la ciudad de N'dali en el desarrollo de una estrategia para el desarrollo económico local de la región de Borgou. Esta visita fue el primer paso hacia una colaboración y cooperación durables entre Chefchaouen y su Agencia Municipal de Desarrollo y la Asociación de Desarrollo de los Municipios (Comunas) del Borgou, cuya misión se inscribe en las mismas dinámicas.

## 05 Territorios urbano-rurales y el desarrollo económico sostenible

Para crear nuevos puestos de trabajo y un entorno económico sostenible, las ciudades intermedias deben trabajar abiertamente y de manera inclusiva con sus zonas vecinas. Los participantes en el evento de aprendizaje tomaron el ejemplo de Chefchaouen, donde se ha desarrollado un modelo de políticas urbanas y rurales para el desarrollo económico local.

**Preservar el entorno cultural, agrícola y medio ambiental es clave para crear políticas urbano-rurales sostenibles.**

Preservar el patrimonio agrícola, cultural y natural de la región de Chefchaouen es un elemento esencial de la ciudad y su estrategia en relación a sus zonas vecinas. Según lo observado por representantes del mundo académico, el sistema de uso de tierra de Chefchaouen es principalmente agrícola y agro-pastoral. A pesar de la particular atención a la preservación del patrimonio natural en la estrategia de Chefchaouen, el proceso de urbanización está creando desafíos con respecto a la ocupación de la tierra. La ocupación actual de la tierra es considerada como alta, con densidad en las montañas del Rif, lo cual ejerce presión sobre los recursos. Sin embargo, el entorno rural de Chefchaouen es descrito como vibrante y dinámico. El principal reto ha sido cambiar de un modelo vertical de intervención a un enfoque más horizontal.

Representantes de organizaciones no gubernamentales han resaltado la importancia que ha tenido para la ciudad de Chefchaouen contar con un estudio periférico y "agro-paysagé" (agro-paisaje) con el fin de construir propuestas concretas para el sector del turismo y el sector agroalimentario, involucrando a todos los actores sobre el terreno. Esto ha ayudado a fortalecer el tejido económico y social y a desarrollar una economía en aras de los servicios sociales.

Los resultados principales de la estrategia urbana y rural puesta en marcha por Chefchaouen han permitido preservar y rehabilitar el paisaje y el conocimiento de los trabajadores rurales, lanzar campañas de concientización para reforzar la propiedad y enfatizar la dimensión regional del territorio. Los participantes notaron que ampliar la dimensión espacial del territorio ha sido clave para proporcionar acceso entre áreas rurales y zonas urbanas.

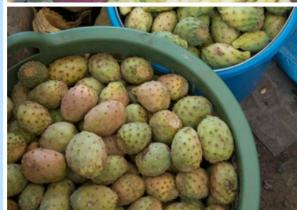
**Estructuras propicias para promover el desarrollo económico local - La Agencia Municipal**

Los participantes señalaron que la creación de una Agencia Municipal para el Desarrollo Local representó uno de las mayores ventajas para la dinamización del tejido económico y social de la ciudad. Este tipo de estructuras crea espacios donde los actores pueden reunirse y desarrollar conjuntamente proyectos y nuevas sinergias. La Agencia Municipal para el Desarrollo Local permite la creación de planes estratégicos e instrumentos de implementación que acompañan el desarrollo actual de Chefchaouen. Es la primera agencia pública de este tipo que se desarrolla en Marruecos y es apoyado por FAMSÍ. Sus competencias geográficas también permiten enlaces y cooperación entre Chefchaouen y Tetuán.

El 'souk' (mercado rural) es un enlace entre los territorios rurales y urbanos desde el punto de vista económico, social y espacial. El mercado se lleva a cabo todos los lunes y jueves cerca de la Medina y es frecuentado por mayoristas, pequeños productores, agricultores, cooperativas y cualquiera que tenga un interés en la escena económica y social. El mercado es el espacio de escala pequeña donde se realizan actividades que generan dinámicas sociales y económicas que fortalecen la cohesión social, fundamental para el territorio. Los productos en el mercado provienen de áreas rurales cercanas a la ciudad (pequeños productores, especialmente mujeres) y las zonas rurales agrícolas en otras regiones (mayoristas). El mercado de Chauen es especialmente limpio y ordenado y principalmente administrado por mujeres.



Foto: Pierre Martinot-Lagarde ©



Fotos: Pierre Martinot-Lagarde ©



En continuidad con la Agencia Municipal para el Desarrollo Local, un grupo Municipal de desarrollo y cooperación asegura el marketing territorial de la ciudad y sus zonas rurales. Para archivar con mayor eficiencia los datos de la región y con el fin de planificar con anticipación, se ha puesto en marcha una base de datos para catalizar los recursos y las mejores prácticas, en particular de las pequeñas y medianas empresas. La agencia y el Grupo Municipal también han establecido un mecanismo de financiamiento de ayuda local. En este proceso, una alianza entre el municipio y una asociación de empresarios, como interlocutores principales, ha sido crucial.

El trabajo de la Agencia Municipal ha sido posible gracias a la planificación estratégica previa dentro de la región. Se recolectó documentación sobre el proceso de urbanización de la región, gestión urbana y mapas, así como un "plan de zonaje" (plan zonal), para consolidar un proyecto de planificación estratégica urbano-rural. La consolidación de infraestructura fue un objetivo central de la agencia, como parte de las estrategias de planificación y renovación de la Medina.

Los fundadores y los trabajadores de la Agencia mostraron cómo el concepto de la agencia es una herramienta fundamental, tanto en la ejecución de proyectos, así como en el proceso de consulta sobre temas relacionados al desarrollo urbano-rural. La Agencia permite el pensamiento colectivo, una evaluación detallada de los proyectos y sus impactos y un enfoque de red que permite oportunidades de desarrollo. También fomenta sinergias entre municipios, zonas rurales y ciudades. Los participantes recomendaron que el sistema de esos organismos debería armonizarse, particularmente en su marco jurídico, y su posicionamiento político.

En general, la Agencia Municipal para el Desarrollo Local es un buen ejemplo de cómo conservar el trabajo rural y tradicional en un contexto urbano, lo que permite la protección del comercio artesanal pero fomentando el crecimiento y la creación de empleos.

### Mejorar el desarrollo económico local mediante el diálogo urbano-rural y descentralización fiscal

Desde África Occidental hasta la orilla sur del Mediterráneo, los participantes reconocieron que el progreso hacia la descentralización debe incluir la descentralización del presupuesto, y la implicación de los actores económicos y sociales locales en el diálogo social como elementos esenciales para fomentar el desarrollo económico local. Los presupuestos locales son solamente del 3% al 5% de los presupuestos nacionales, esto permite explicar la debilidad del desarrollo económico local en muchos países.

En África Occidental, por ejemplo, la inversión pública en las autoridades locales sólo es del 5% del presupuesto nacional total. Esto demuestra cómo la distribución de los recursos públicos es uno de los principales obstáculos para el desarrollo económico local. Las ciudades y pueblos son constantemente desplazados de sus contextos históricos, y se ven forzados a cambiar y ser más "responsables y útiles para las administraciones nacionales".

Con relación a este fenómeno las siguientes recomendaciones fueron resaltadas durante el evento:

- El **diálogo social**, incluyendo el dialogo con líderes de negocios y organizaciones, así como sindicatos y representantes de la sociedad civil es **clave para desarrollar una visión integral y un plan para el desarrollo local. Construyendo un diálogo inclusivo alrededor de territorios**, incluyendo empresarios, líderes locales y otros representantes de la sociedad civil es el primer desafío.
- **Importancia que los actores locales administren la información y datos socio-económicos** para que sea pública y esté al alcance de la ciudadanía. En África y en África Occidental en particular, esta información sólo está disponible a nivel nacional y no se aborda a nivel regional, mucho menos local. El ejemplo de la herramienta **Ecoloc** fue mencionado en el evento como una práctica muy interesare que ha permitido el desarrollo de una base para facilitar las decisiones económicas locales y mejorar la pertinencia de las estrategias de desarrollo económico local. Las estadísticas deben reflejar las situaciones actuales y potencialidades de cada territorio: indicadores clave incluyen empleo, desempleo, la proporción de mujeres en la fuerza laboral, educación y grandes sectores de actividad.
- Una tercera herramienta destacada por los líderes de las ciudades intermedias: **man-comunidades**. El Conjunto de estrategias entre ciudades y municipios y entre las comunidades urbanas y rurales, pueden ser herramientas pertinentes para establecer estrategias de desarrollo económico local. El sector primario (agricultura) sigue siendo la principal riqueza de las ciudades intermedias en África.

Por lo tanto, **las inter-conexiones urbana y rural están en el centro de desarrollo económico local**. Este espacio urbano-rural permite el desarrollo de intercambios económicos, dado que el desarrollo económico local se origina en las ciudades intermedias como polos centrales y se expande desde ahí a las áreas circundantes.

Esto también fue resaltado por el *Presidente del grupo de trabajo de Desarrollo Económico Local, Paco Toajas*, citando la experiencia de España, que ha funcionado de forma descentralizada desde hace 30 años: "al final de la década de 1980, los gobiernos locales se convirtieron en co-responsables para el desarrollo local y municipios y les fue permitido definir sus estrategias. Más adelante, los municipios se integraron a fondos estructurales de la UE. Finalmente, los fondos de solidaridad fueron creados, lo cual permite a los municipios financiar la cooperación internacional."

- Finalmente, el desarrollo económico local requiere la **movilización de recursos y la disponibilidad de inversión**. Teniendo en cuenta la debilidad fiscal de las autoridades locales, el desarrollo económico local debe reforzarse a través de una tasa

impositiva más alta; No necesariamente por mayores impuestos, pero ampliando el número de contribuyentes.

En general, las estrategias de desarrollo económico local deben favorecer una visión conjunta entre comunidades urbanas y rurales y permiten el fortalecimiento del diálogo urbano-rural, lo que permite una mejoría en la prestación de los servicios sociales para los ciudadanos y el desarrollo de trabajo decente.

Las ciudades intermedias deben trabajar más en red y en solidaridad para convertirse en sistemas que permitan entender producción y consumo como oportunidades locales. Esto permitirá la creación de un modelo alternativo a la aglomeración del capital, y la proliferación de comunidades vulnerables, como problemas que afectan a las áreas metropolitanas.

La **dieta mediterránea** se refiere a un estilo de vida. Es un conjunto de habilidades, conocimientos, prácticas y tradiciones que giran en torno a la obtención de alimentos del entorno natural, hasta el momento en que los alimentos llegan a la mesa, incluyendo el procesamiento, preservación, preparación y consumo. Es también una valiosa herencia cultural que abarca a la población mediterránea en su conjunto, la combinación de paisajes, cultivos, técnicas de cultivo, los mercados, elaboraciones, espacios culinarios, gestos, sabores y fragancias, colores, reuniones sociales y celebraciones, así como innovación y tradiciones.

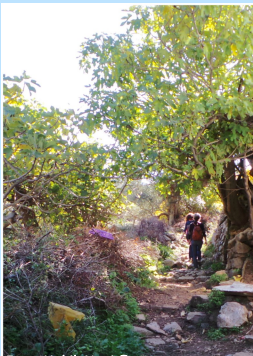


Foto: Habib Noui ©

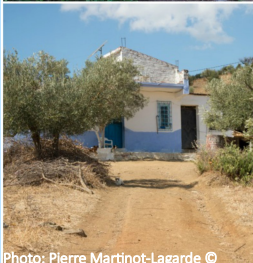


Photo: Pierre Martinot-Lagarde ©



Foto: Habib Noui ©



Foto: Habib Noui ©



## 06 Iniciativas y soluciones para el trabajo digno

Empleo, cohesión social y mejorar la autonomía de las mujeres: desafíos comunes en los países del África Occidental y de la cuenca del Mediterráneo

La Organización Internacional del Trabajo (OIT), a partir de los datos disponibles en cada país, ha mostrado que los países del sur del Mediterráneo siguen sufriendo de un alto índice de desempleo, especialmente entre jóvenes y mujeres. El desempleo afecta a largo plazo a la calidad de vida. Los datos muestran cierta correlación entre el nivel de cualificación y el índice de desempleo. El paro entre los jóvenes cualificados es dramático: el 47% de los estudiantes graduados con carrera de ciencias sociales se encuentra en paro. En Libia y Egipto se alcanzan los niveles de desempleo juvenil de Grecia y España. Asimismo, los participantes confirmaron el aumento del índice de jóvenes cualificados sin trabajo. Sin ir más lejos, Burkina Faso tiene una población joven del 80%, de los cuáles sólo un 20% tienen trabajo formal. Este hecho subraya que el paradigma de la educación como garantía de empleo no funciona como se esperaba. El índice de empleo informal también está relacionado con el nivel de protección social, y está aumentando de manera global en el caso de mujeres y jóvenes.

### TRABAJO DECENTE

El trabajo es fundamental para el bienestar. Además de proporcionar ingresos, el trabajo puede allanar el camino para un desarrollo social y económico más amplio, el fortalecimiento de los individuos, sus familias y comunidades. Dichos avances, sin embargo, dependen de una condición de trabajo decente. La OIT ha elaborado una agenda de trabajo brindando apoyo a través de programas integrales de trabajo decente en distintos países desarrollados en coordinación con sus mandatarios. La puesta en práctica de la Agenda de trabajo decente se logra mediante la implementación de cuatro objetivos estratégicos de la OIT, con la igualdad de género como un objetivo transversal:

- **Creación de puestos de trabajo** – una economía que genere oportunidades para inversión, emprendimiento, desarrollo de habilidades, creación de empleo y medios de vida sostenibles.
- **Garantizar los derechos en el trabajo** – obtener reconocimiento y respeto de los derechos de los trabajadores. Todos los trabajadores y los trabajadores desfavorecidos o pobres en particular, necesitan leyes que trabajen a favor de sus intereses, participación y representación.
- **Extender la protección social** – para promover tanto la inclusión y la productividad al garantizar que mujeres y hombres disfrutaran de condiciones de trabajo seguras, permitir suficiente tiempo libre, tomar en cuenta la vida familiar y los valores sociales, prever una compensación adecuada en caso de pérdida o disminución de ingresos y permitir el acceso a la atención médica adecuada.
- **Promover el diálogo social** – la implicación de organizaciones de empleadores y trabajadores fuertes e independientes es fundamental para aumentar la productividad, evitando conflictos en el trabajo y construyendo sociedades cohesionadas.

No obstante, los estudios de la OIT revelan que la manera más eficaz de aumentar el PIB sería la de reducir el desempleo entre las mujeres, que a menudo es equivalente a formalizar su situación laboral. **Si las mujeres en paro tuvieran empleo, el PIB de la región aumentaría en un 20%**; sin embargo, en el caso de jóvenes, este aumento sólo representaría un 2%. Se presentaron algunas posibilidades:

- Crear empleo
- Formalizar el empleo
- Orientar a jóvenes
- Mejorar el diálogo social
- Mejorar el marco jurídico social

Algunos líderes y actores del África Occidental y de España dejaron claro que mejorar la autonomía de las mujeres también resulta decisivo a la hora de enfrentarse a los retos que supone el desarrollo económico y social en estos países.

### Se requiere un nuevo enfoque de desarrollo económico local

Actualmente, el 50% de los ingresos de las ciudades intermedias proviene del comercio de proximidad. No obstante, dadas las limitaciones que afrontan los niveles intermedios en cuanto a recursos y poderes políticos, este modelo no permite la sostenibilidad a largo plazo. Los participantes también subrayaron que los planes nacionales de apoyo al empleo pueden tener diferentes impactos a nivel local.

Esto es evidente en el caso de Andalucía, donde el desempleo juvenil ha alcanzado una tasa del 50%. La falta de coordinación entre las comunidades sociales y la administración parece ser parte del problema, y los participantes añadieron que el gobierno nacional de España también limita las posibilidades de desarrollo de las economías locales.

La descentralización se considera un primer paso para afrontar estos retos. Las políticas públicas a nivel local y regional han ayudado a la capacitación y al desarrollo de nuevas estructuras basadas en los recursos de territorios, y el número de proyectos aumenta día a día. Esto muestra que el desarrollo económico local y las políticas urbanas son el único modo para encontrar soluciones sostenibles, y también muestra que el territorio no es un elemento aislado e independiente, sino que es un espacio de interacciones.

En línea con este concepto, los participantes mostraron el efecto palanca que tiene el trabajo digno en las zonas rurales. En Senegal, por ejemplo, la creación de mil puestos de trabajo en el sector agrícola comporta la creación de otros tres mil puestos más en concepto de servicios vinculados.

Los participantes exploraron diferentes caminos a seguir para construir un modelo económico local sostenible, que incluya las siguientes directrices generales y herramientas técnicas y estructurales compartidas por los participantes.

## Directrices generales para el desarrollo económico social:

- Ampliar las fuentes de crecimiento y garantizar un índice de empleo aceptable
- Facilitar la formalización del empleo y explorar vías de inclusión del sector informal
- Mejorar el diálogo social con todos los actores (sociedad civil, empresarios, actores del desarrollo)
- Orientar la formación hacia las necesidades del mercado y reformar la formación profesional
- Reforzar la capacidad de análisis y la prospección del mercado laboral
- Promover las contribuciones de las mujeres a la implementación de proyectos innovadores o cooperativas que permitan su acceso al trabajo digno y a adquirir más autonomía social y económica
- Dar dimensión a la información de las actividades y los actores locales
- Permitir el establecimiento de estrategias externas de actividades locales y la proyección regional o internacional de los territorios
- Habilitar la amplia inclusión de los empresarios y los asociados sociales en el proceso de definición

## Herramientas técnicas y estructurales para fortalecer el desarrollo económico local

**Cooperación descentralizada:** Iniciativas compartidas de Chefchaouen, Villafranca de Penedès, Costa de Marfil y la región de Provenza-Alpes-Costa Azul. Su proximidad y su identidad mediterránea, así como sus raíces sureñas, han hecho de la ciudad de Chefchaouen y de sus dinámicas un centro de intercambio. Esto ha generado grandes oportunidades para que el Ayuntamiento se beneficie de numerosas iniciativas de cooperación descentralizada con asociados europeos concentrados en la zona mediterránea, ya sea de forma bilateral o a través de redes de comunidades locales. En todos los casos, a pesar de ser económicamente menores, se han considerado como oportunidades estratégicas y están alineadas con la estrategia de desarrollo de la ciudad.

**Cooperativas:** De España a Marruecos, las cooperativas muestran la complementariedad del sector privado, las asociaciones y la sociedad civil, y deben ser respaldadas por las autoridades públicas. La organización **CEPES Andalucía** ha demostrado la importancia de la cooperativa como forma alternativa de negocio, y que las iniciativas empresariales no sólo se basan en empresas con capital. La importancia y el potencial que han adquirido las cooperativas muestran que se puede indagar en las conexiones con el movimiento internacional de cooperativas, así como en la armonización entre países del Magreb. Asimismo se identificó como un importante activo el establecimiento de una fiscalidad local más adecuada y flexible para las cooperativas, como ha sido el caso en Andalucía.

**Etiquetado:** Según lo que demuestra tanto CEPES Andalucía como los acuerdos de distribución y exportación de aceite de oliva, el concepto de dieta mediterránea incrementa el valor de los productos agrícolas tradicionales. En tanto que la producción agraria es un factor clave en la economía de Marruecos, es importante promocionar la calidad de estos productos y aumentar su precio.

## Unión de cooperativas apícolas "RIF Chefchaouen"

112 miembros (14 cooperativas)

"RIF Chefchaouen" es financiada por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo con el apoyo de la fundación IPADE y la asociación de Desarrollo local de Chefchaouen (ADL), la Iniciativa Nacional de Desarrollo Humano y la Delegación Provincial de Agricultura.

e-mail: [info@mielsesjbala.com](mailto:info@mielsesjbala.com); [www.mieldsjbala.com](http://www.mieldsjbala.com)



**Formación profesional y escuelas para emprendedores:** Se ha creado una escuela de formación para emprendedores en Andalucía, España, con resultados excepcionales. En una región azotada por una tasa de paro juvenil del 50%, la creación de la escuela representa un ejemplo concreto de como la formación profesional es indispensable para los emprendedores. Tras el lanzamiento de la escuela se crearon 50 empresas, gracias a una fuerte voluntad política, aportando valor añadido al tejido económico y social de la región.

**Creación de trabajos autónomos:** En Jaén, Andalucía, España, 300 personas optaron por trabajar como autónomos, lo cual ha conllevado la creación de nuevas empresas, fortaleciendo así el tejido económico y social de la región y fomentando el crecimiento.

**Microcrédito:** Iniciativa de Mauritania. No obstante, sólo es viable desde un punto de vista técnico y debe acompañarse por un proceso de capacitación.

**Recuperación de terrenos de secano y acceso al valor del terreno:** Según lo informado por Níger y FMDV.

**Respaldo técnico y estructural para las autoridades locales:** San Luis, en Senegal, ha desarrollado un apoyo técnico a las autoridades locales para apoyar el desarrollo económico local, gracias a la Agencia Regional de Desarrollo, ente similar a la Agencia de Desarrollo del Norte de Marruecos—APDN. Apoya a los representantes electos en el desarrollo de las infraestructuras y permite estrategias a largo plazo para el desarrollo económico de los territorios, especialmente en lo que se refiere a turismo y servicios, y los nuevos documentos de planificación también ayudan a los funcionarios a prever y vincular las estrategias urbanas con las zonas rurales.

## Cooperativas en Marruecos, una forma de promover el trabajo decente

Las cooperativas son importantes para mejorar la calidad y las condiciones de trabajo para hombres y mujeres alrededor del mundo. Las cooperativas también permiten crear acceso a infraestructuras esenciales y servicios, sobretodo en áreas desatendidas por los estados y la inversión privada. Las cooperativas han demostrado un record en la creación y el mantenimiento de puestos de trabajo – actualmente generan más de 250 millones de empleos y contribuyen además en el programa mundial de empleo de la OIT avocando a favor del trabajo decente.



### Cooperativa AMLAY

11 miembros

AMLAY ES financiada por la AECID (Agencia de Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo con el apoyo de la fundación IPADE y la asociación ATED (Asociación Talasemtane de l'Environnement et le Développement)

Las visitas constituyen espacios fructíferos para que los participantes se acerquen y entiendan de primera mano la realidad del lugar, los proyectos y las iniciativas.



## 07 Cooperación sur-sur y triangular y recomendaciones

Los participantes reconocieron de forma unánime las ventajas de la cooperación descentralizada, y más específicamente de la cooperación sur-sur, que permite adaptar los conocimientos en el sur y puede proporcionar beneficios en términos de tiempo y dinero. También permite el desarrollo de soluciones innovadoras, replicables y sostenibles, así como el intercambio de este tipo de iniciativas.

### Un camino a seguir para la agenda conjunta de ciudades intermedias y de desarrollo económico local

Se formula una petición para la renovación y reformulación del diálogo Norte-Sur que implique la comunicación igualitaria entre países y municipios. Existe una clara falta de recursos en el sur y, por lo tanto, la presencia de países desarrollados es fundamental.

Hemos podido ver proyectos de cooperación Norte-Sur que se han replicado en todo el mundo, y especialmente en África y en los países de la Cuenca del Mediterráneo, gracias a otras contribuciones del Sur y al respaldo del Norte. En muchos casos, las autoridades locales encuentran problemas con sus respectivos gobiernos nacionales para fortalecer la cooperación descentralizada con los recursos adecuados.

Los líderes y los actores en Chefchaouen reafirmaron la importancia de combinar y conjuntar estrategias entre ciudades intermedias y desarrollo económico local.

FAMSI reiteró que el modelo andaluz de cooperación, desarrollado a partir de los años 80, ha reforzado el poder de los gobiernos locales para definir estrategias económicas a nivel local en el marco de la cooperación descentralizada. Esto incluye un respaldo político y financiero habilitado por fondos estructurales.

Los participantes afirmaron que las redes de trabajo son esenciales para las ciudades. La creación de nuevas redes posibilitaría la definición de documentos marco sobre políticas y de visiones regionales sobre desarrollo económico local. Asimismo, tendría en cuenta las diferencias en las realidades desde el punto de vista de la descentralización, el reconocimiento del territorio y sus relaciones con la sociedad civil. Estas nuevas redes comportarían la creación de una base de datos que permitiría compartir buenas prácticas, comenzando por tres ejes principales: Andalucía, Marruecos y el Caribe. Del mismo modo, sería conveniente la celebración de una consulta abierta y la inclusión de la red africana de 1.200 expertos que ayudaría a organizar la contribución africana a los dos Grupos de Trabajo. Hasta ahora, el desarrollo se ha contemplado desde un punto de vista nacional y de sus herramientas. El enfoque debe ser más local. De hecho, el desarrollo económico no es más que la suma de numerosos desarrollos económicos locales.

*El alcalde de Sousse, Mohamed Mokni* presentó a su ciudad como una fuente de conocimiento para la cooperación sur-sur

El desarrollo económico local no debería dividirse en silos, ya que esto favorece la descarga irresponsable, tanto fiscal como medioambiental. Empezando por los territorios, es fundamental reubicar el desarrollo y reducir la huella ecológica, preservar las identidades y enriquecer el sistema de producción. Se ha formado una alianza estratégica entre CGLU y la OIT para desarrollar esta agenda a largo plazo.

### Recomendaciones de los participantes

El taller finalizó con un trabajo en grupo para la formulación de recomendaciones concretas que se resumen a continuación:

- **Escuelas-taller y formación profesional:** permitir la salvaguarda y el desarrollo de los trabajos de artesanía
- **Fomentar la dieta mediterránea:** participantes de Níger y de Benín visualizaron una serie de oportunidades para aplicar estos conceptos en sus territorios
- **Codificación urbanística y planes de desarrollo municipal:** compartir conocimientos es importante para aquellas ciudades que deseen incrementar su competencia en lo que a planificación se refiere
- **Viajes de estudio:** para aumentar los conocimientos en el ámbito civil y empresarial
- **Granjas comunitarias:** para facilitar el acompañamiento de proyectos en toda la cadena de valor de todo el territorio.
- **Marketing territorial**
- **Crear una red de viveros de empresas por sector**
- **Espacios de diálogo con las organizaciones financiadoras**
- **Aprendizaje entre pares:** las ciudades tunecinas de Sousse y Djerba ofrecieron compartir sus experiencias en gestión y planificación con ciudades del África Occidental.

La red académica de las ciudades intermedias es una oportunidad muy interesante para promover la cooperación Sur-Sur basada en un intercambio igualitario con la participación del Norte. De hecho, representa una alternativa para establecer un nuevo diálogo entre el Norte y el Sur basado en la equidad, el aprendizaje mutuo y en el intercambio para que ambas partes se beneficien.

*Tal y como destacó Firdaous Oussidhoum, arquitecta experta en ciudades intermedias*

*“La cooperación debería generar conocimiento para todos.”*

## 08 Conclusiones, próximos pasos y declaración final

El grupo de trabajo proactivo permitió que los participantes propusieran sugerencias para realizar un seguimiento práctico y para concluir el evento con una hoja de ruta.

### Resultados de la mesa redonda

Los participantes estuvieron de acuerdo en que el intercambio había generado nuevas oportunidades para aprender y para poner en tela de juicio las mentalidades y los supuestos existentes sobre las políticas urbano-rurales y el desarrollo económico local en las ciudades intermedias. Las mesas redondas habilitaron un espacio para que los profesionales y los líderes locales compartieran e intercambiaban experiencias y opiniones y que participasen en debates. Éstos también permitieron estudiar con mayor detenimiento las ciudades intermedias en el Norte y el oeste de África, poniendo en el foco de la cuestión cómo desarrollar políticas públicas y tomando en consideración el contexto específico de las ciudades intermedias. En este contexto se destacaron los siguientes puntos como conclusiones clave de la reunión:

### La importancia de establecer objetivos de desarrollo local en un marco de gestión local autónoma

La descentralización en el Norte y el oeste de África ha sido un proceso frágil. Las autoridades locales tan sólo reciben entre un 3% y un 8% del gasto público, lo cual les lleva a una situación de debilidad y vulnerabilidad, y aumenta la brecha entre las capacidades y las competencias. Los participantes acordaron que el desarrollo económico local era esencial a la hora de promover soluciones en estos temas, incluyendo:

- La valoración de los recursos como capital potencial.
- La necesidad de un intercambio constante de experiencias sobre financiación.
- La importancia de una economía solidaria en el desarrollo local.
- La organización de haciendas y cooperativas según los recursos locales (esta iniciativa puede vincularse con proyectos transversales para garantizar que tanto la totalidad del territorio como la cadena de valor están cubiertas en la producción territorial).

Durante los debates se propuso una línea temática que involucrara a los servicios públicos básicos y a los proyectos de infraestructuras, y se resaltaron los siguientes puntos como asuntos de particular relevancia:

- Saneamiento y gestión de los residuos
- Gestión del transporte
- Gestión de los recursos hídricos
- Alumbrado público
- Gestión ambiental hacia la sostenibilidad

### La importancia de la dimensión legal

Los participantes debatieron acerca de algunos elementos legales fundamentales para el fomento del desarrollo de políticas urbano-rurales:

- La colaboración entre el sector público y el privado (PPP por sus siglas en inglés) permiten la integración de actores, capital y recursos tanto públicos como privados en interés del desarrollo. Es una alternativa posible en el marco de una cooperación triangular, así como en el marco de las instituciones locales, escuelas, etc.
- Se planteó la Agencia Municipal para el Desarrollo como estrategia para gestionar el desarrollo a escala local.
- Herramientas para implementar las sinergias y las iniciativas de la sociedad civil y los gobiernos locales.

### La dimensión humana: desarrollo de las capacidades a través de las ciudades intermedias

Se valoró el componente de desarrollo de las capacidades como un esfuerzo estratégico para las ciudades intermedias. Una amplia mayoría de los participantes destacaron la importancia de proyectos y políticas encaminadas al desarrollo de capacidades, especialmente para los grupos sociales más vulnerables. No obstante no debe pasarse por alto el desarrollo de las capacidades de los representantes electos y funcionarios, ya que a menudo la falta de competencia profesional puede llevar a la debilidad de los gobiernos locales. El tipo de actividades específicas planteadas fueron, entre otras:

- Un concepto de formación basado en los recursos del territorio. Un ejemplo de este concepto es el Proyecto de escuela-taller implementado en Chefchaouen.
- Fortalecer las capacidades y los recursos humanos para dar continuidad a las acciones, proyectos y políticas.
- Una base de datos de experiencias y buenas prácticas para el desarrollo económico local, y otra de posibles donantes.
- Fortalecer el trabajo en red entre municipios para la identificación de proyectos y representación.
- Planes municipales de inversiones.
- Integración: considerar a jóvenes y mujeres como grupos sociales que se pueden respaldar a través de políticas públicas.

### La integración económica de las mujeres y los jóvenes

Es fundamental fomentar y aumentar la capacidad de inserción laboral de los jóvenes. Para ello es necesario generar nuevas oportunidades de empleo desde una perspectiva urbano-rural, ya que puede aprovecharse el vínculo existente entre las zonas urbanas y las rurales. Los participantes evaluaron de manera positiva el proyecto de escuela-taller llevado a cabo por Chefchaouen como enfoque que tiene en cuenta el pleno potencial de la región urbano-rural. Las alternativas educativas que se han desarrollado en Níger y Benín también representan ejemplos de buenas prácticas para avanzar en este asunto en particular. Otro aspecto que se resaltó en el debate fue el fomento de la equidad y la igualdad de oportunidades mediante iniciativas de formación y de mejora de las oportunidades de empleo.

### Aspectos de planificación del espacio

Chefchaouen, Djerba y Sfax presentaron experiencias y ejemplos especialmente interesantes

para las ciudades del África Occidental. Los siguientes puntos se identificaron como prioridades para posibles proyectos de cooperación:

- Apoyo a la planificación del espacio mediante el establecimiento de un Código de Planificación de las Ciudades, un Plan de Desarrollo Global y un Plan Detallado de Desarrollo (experiencias presentadas por Djerba y lideradas por la Asociación de Arquitectos de Túnez).
- Rehabilitación del patrimonio y cohesión social.
- Planes para preservar y potenciar el patrimonio cultural inmaterial (artesanía, elaboración de productos tradicionales, etc.)

### Declaración final

Tras estos intercambios, los participantes expresaron su reconocimiento y su valoración por los intercambios triangulares y Sur-Sur durante los tres días de seminario.

El taller evidenció el papel decisivo de los gobiernos locales en la implementación de una estrategia de desarrollo local que toma en consideración la necesidad del trabajo digno. Estas estrategias se basan en la particular situación de las ciudades intermedias, especialmente en las sinergias entre los espacios urbanos y rurales, su posición como intermediarios, su capacidad de crear vínculos entre las ciudades y los entornos económicos nacionales, regionales y globales en cuanto a las personas, los recursos y los bienes.

Se hizo hincapié en las siguientes observaciones:

El crecimiento de la población requiere un compromiso por parte de los actores locales para alcanzar un desarrollo económico local que contribuya a aumentar la cohesión social, a reducir las desigualdades, a facilitar el acceso al trabajo digno y a contribuir a la erradicación de la pobreza.

Las ciudades intermedias desempeñan un papel central en la redefinición de las relaciones entre los espacios urbanos y rurales dentro de un mismo territorio. Es necesaria una perspectiva positiva sobre la migración, ya que es una condición para el fortalecimiento del dinamismo económico y para garantizar un desarrollo equilibrado en los espacios urbanos.

En el marco de las ciudades intermedias, la planificación estratégica urbana y territorial debe tener en cuenta la relación entre los espacios rurales y los urbanos e implicar a todos los actores del desarrollo, especialmente al sector empresarial, a los interlocutores sociales, a la población y a la sociedad civil. Debe habilitar la formulación de estrategias a corto, medio y largo plazo. La cooperación triangular y Sur-Sur es un instrumento útil para la implementación de estas estrategias.

El empleo juvenil se percibe como un reto decisivo. El crecimiento de la población en las zonas rurales representa un desafío en cuanto a la educación, la formación profesional y al desarrollo de un entorno económico competitivo.

La contribución de la mujer al desarrollo es fundamental. Los gobiernos locales pueden facilitar la implementación de proyectos innovadores, de cooperativas, que permitan a las mujeres acceder a trabajos dignos y a adquirir más autonomía económica y social.

En muchos países, la descentralización es un proyecto en marcha. Es necesaria la aclaración y la simplificación de las leyes, debe generalizarse la descentralización fiscal y los gobiernos locales necesitan presupuestos estables y seguros.

Reconocieron la importancia de la cooperación triangular y Sur-Sur, la cual constituye un intercambio entre pares, el estímulo de buenas prácticas y la identificación de proyectos innovadores.

Los participantes se comprometieron a participar en redes de desarrollo local y de ciudades intermedias para contribuir a su desarrollo y para fortalecer el intercambio de buenas prácticas y de capacidades. Desearon que se les informara de los resultados de la reunión en Pasto (Colombia), que se centrará en las relaciones entre las zonas urbanas y las rurales, especialmente en lo relativo a los mercados de abastos, a la interdependencia del mercado laboral y a las estrategias urbanas. Respaldan la organización de una nueva reunión en el África Occidental, con el apoyo de CGLU y CGLU África, centrado en el desarrollo económico local. A través de esta red, y conjuntamente con Ecoloc, se pueden compartir las herramientas para el análisis de las situaciones sociales, económicas y humanas.

Tomaron nota de la importancia de los debates en curso acerca de la definición de una agenda global para el desarrollo, la reducción de la pobreza y el acceso a un trabajo digno. La definición de los objetivos relativos a Post-2015, al Foro de Desarrollo Económico Local de Turín (2014) y Habitat III representan oportunidades para promover la localización del desarrollo en el contexto de la cooperación triangular y Sur-Sur. Los participantes se comprometieron a realizar aportaciones y a respaldar el fomento del desarrollo económico social y el trabajo digno en sus países y en sus organizaciones regionales.

Los participantes invitaron a CGLU, a CGLU África, a la OIT, a FAMSÍ, a la red de ciudades intermedias, al Grupo de Trabajo sobre Desarrollo Económico Local así como a otros asociados involucrados en estos mismos asuntos, a reforzar la cooperación y el intercambio entre ellos y a establecer posturas comunes en cuanto al desarrollo económico local y al trabajo digno. La organización de un seminario de preparación para la conferencia preparatoria de Habitat III en Nairobi y para el Foro de Desarrollo Económico Local en Turín podrá ser un primer paso.

Los intercambios se basaron en el trabajo de dos grupos de trabajo organizados por CGLU, sobre ciudades intermedias y sobre desarrollo económico local respectivamente. La realización de estos intercambios fue posible gracias a la acogida y a la eficaz organización del municipio de Chefchaouen, a CGLU y sus asociados, a CGLU África, a FAMSÍ y a la OIT, en el marco de su estrategia para la promoción de la cooperación triangular y Sur-Sur y al trabajo digno. También se hicieron referencias a los intercambios entre Maputo y Durban, los cuáles reconocieron la importancia de la economía informal en relación con las políticas urbanas.

## **CRÉDITOS**

Organización del evento y diseño de la metodología:

Chefchaouen, CGLU, CGLU África, OIT y FAMSÍ

Coordinación:

Sara Hoeflich de Duque, CGLU

Edición y textos:

Eva Gallardo, Chefchaouen

Firdaous Oussidhoum, Experta CIMES

Lina Gast, CGLU

Tara Katti, CGLU

Jean-Baptiste Buffet, CGLU

Xavier Castellanos, CGLU

Maquetación:

Lina Gast, CGLU

Fotografías:

Habib Noui,

Ayuntamiento de Chefchaouen

Vínculos e información adicional: [www.uclg.org](http://www.uclg.org)

### **Han contribuido:**

Mohamed Sefiani, Alcalde de Chefchaouen

Prof. Josep Maria Llop, Cátedra CIMES-UNESCO

Jean Pierre Elong-Mbassi, Secretario General, CGLU África

Pierre Martinot, OIT

Felipe Llamas, FAMSÍ



COMMUNE URBAINE  
DE CHEFCHAOUEN



**UCLG**

United Cities  
and Local Governments



UCLG AFRICA  
United Cities and Local Governments of Africa  
Cités et Gouvernements Locaux Unis d'Afrique  
CGLU AFRIQUE



**famsi**

Fondo Andaluz de Municipios  
para la Solidaridad Internacional



**UCLG Committee on Urban  
Strategic Planning**

con el apoyo de



**NORWEGIAN MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS**